

# Waja Wayafo

Nakujurubia natsi waja unuanë waja ewetsi nexa,  
**jamatejema waja namitsi ubinexa waxaejawa**

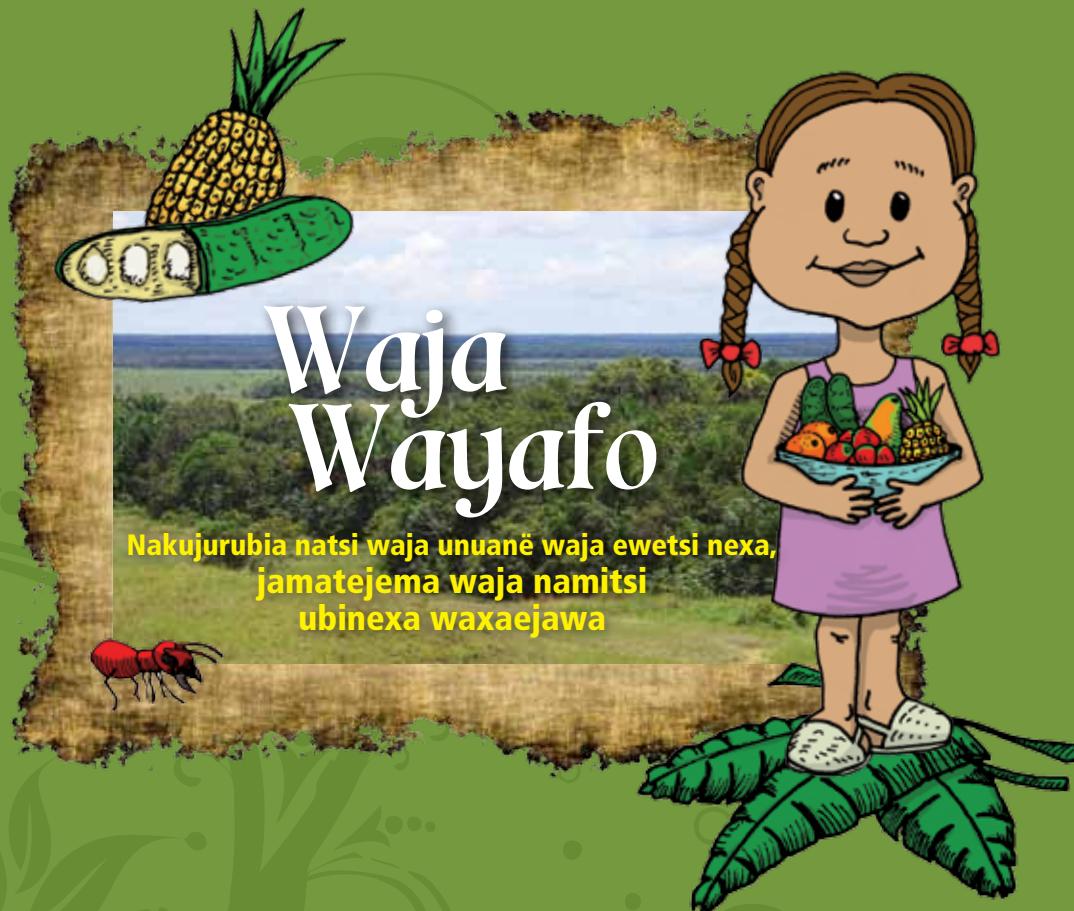


Liberad y Orden  
Presidencia  
República de Colombia

Acción Social

Agencia Presidencial para la Acción Social y la Cooperación Internacional





# Waja Wayafo

Nakujurubia natsi waja unuanë waja ewetsi nexa,  
jamatejema waja namitsi  
ubinexa waxaejawa

**ÁLVARO URIBE VÉLEZ**  
Presidente de la República de Colombia

**DIEGO ANDRÉS MOLANO APONTE**  
Director General  
Agencia Presidencial para la Acción Social y la Cooperación Internacional - Acción Social

**PABLO ARIEL GÓMEZ MARTÍNEZ**  
Director de Programas Sociales  
Agencia Presidencial para la Acción Social y la Cooperación Internacional - Acción Social

**MARGARITA ROSA HERNÁNDEZ VALDERRAMA**  
Secretaria General  
Agencia Presidencial para la Acción Social y la Cooperación Internacional - Acción Social

**JAIME GONZÁLEZ MONTOYA**  
Coordinador Red de Seguridad Alimentaria - ReSA  
Agencia Presidencial para la Acción Social y la Cooperación Internacional - Acción Social

**JUAN PAULO ORTIZ VALLEJO**  
Asesor Nacional Red de Seguridad Alimentaria - ReSA  
Agencia Presidencial para la Acción Social y la Cooperación Internacional - Acción Social

**ÁNGELA DEL PILAR GÓMEZ USME**  
Coordinadora (E) Unidad Territorial Acción Social Vichada  
Agencia Presidencial para la Acción Social y la Cooperación Internacional - Acción Social

**JUAN CARLOS ÁVILA JUANÍAS**  
Gobernador del Departamento del Vichada

**JULIO CÉSAR FLOREZ ORJUELA**  
Secretario de Planeación  
Gobernación del Departamento del Vichada

**DALILA CAICEDO**  
Directora Ejecutiva - Fundación Omacha

**FERNANDO TRUJILLO**  
Director Científico - Fundación Omacha

**PATRICIA FALLA RAMÍREZ**  
Coordinadora Proyecto ReSA Vichada  
Fundación Omacha

**JUAN FEDERICO ÁLVAREZ**  
**DANIEL MATAPI**  
**ADELAIDA RODRÍGUEZ**  
**ALEJANDRO SIBLESZ VERA**  
**PATRICIA FALLA RAMÍREZ**  
**MARÍA INÉS AGUDELO**  
**VÍCTOR MORALES RODRÍGUEZ**  
Equipo en campo - Fundación Omacha

**JUAN FEDERICO ÁLVAREZ ORTEGA**  
Textos - Fundación Omacha

**MARÍA INÉS AGUDELO**  
Traducción Textos Español a Sikuani

**CARLOS ENRIQUE SÁNCHEZ RAMOS**  
Adaptación de textos e ilustraciones  
Fundación Omacha

**LUISA FERNANDA CUERVO GARZÓN**  
Diseño y diagramación  
luisa.cuervo@gmail.com

**ALEJANDRO SIBLESZ VERA**  
**PATRICIA FALLA RAMÍREZ**  
**DANIEL MATAPI**  
**JUAN FEDERICO ÁLVAREZ**  
Fotografías

**SENA - REGIONAL VICHADA**  
**FUNDACIÓN TROPENBOS COLOMBIA**

**ICBF REGIONAL VICHADA**  
**ALCALDÍA DE CUMARIBO**  
Agradecimientos

**FUNDACIÓN OMACHA**  
Bogotá, Colombia  
Diagonal 86 A No. 30 – 38  
PBX: (57 1) 236 26 86  
<http://www.omacha.org>

Primera edición:  
Diciembre de 2009

ISBN: 978-958-8554-06-8

Cite como: Álvarez, J.F. 2009.  
Nuestra Llanura. Para aprender  
y mejorar nuestra diversidad  
agrícola y alimentaria. Funda-  
ción Omacha. Bogotá, Colombia.

Esta publicación contó con el  
apoyo de la Red de Seguridad  
Alimentaria – ReSA - Agencia  
Presidencial para la Acción So-  
cial y la Cooperación Interna-  
cional - Acción Social y la Go-  
bernación del Departamento del  
Vichada.



# Xüa Xaina



<b>Waja nakatsitqütsi jawa</b>	<b>5</b>
<b>Nakuajarubatsi waja liwaisi</b>	<b>9</b>
Penamatamotsi kuene pabita, pe ubi jawanü yajawa bo itapata	9
Perujuwi jua ba yaputane waja kuene jawalia	15
Janewaitsia najae	17
<b>Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae naekuei jainqjitsiatsi</b>	<b>21</b>
Pakuenia janeba jitsiatsi waja ira	23
Pe juwi ejanae jawa naejawanü	25
Nae baxü pürü ira	29
Jota kopiaya ba ju mütükéjebatsi	34
Tolenei pebekuene waja kuenia	38
Pa kuenia nakuenebijitsiatsi pe tsabanae yaniwa naejawqji	42
Naejawanae mqjurünae ukubatsi pe tsabanai yaniwa	46
Tsi matamojokatsi pe janepanae atsa	47
<b>Navitsia viria peubijawa nota</b>	<b>49</b>





# Waja nakatsitajütsi jawa



Xanewaitsia waja naka kuajarubi najetarukae kuyalato, "WAJA WAYAFO", bajaraxua to najetarukatsi pamonae tsikirijawaxi ba uba, wajatsi wiria nexa, wowai ata nexa daxita pamonae waja Kumalibo irata waja jininopaewi, Witsara nakuata, bajayajebi waja nakuenabi najetarubenaе kuenia "benajatsiayo jua ba kuei naweretabapona waja notsi neja", apo janibo bajarapakuenia, ajena pamatakabi, waja ubi kuene jawanü nakuene kopatapona waja monae jiwixi, pejamatabü kuene pe sirikae kuene jawanü bajaraxuata kobe enabiabatsi.

Bajara pajamatabü kuene jawalia nakato ajibi tsaponae waja xae jawanü, waja monae pe xae nexa dajita matabijebi nanamitsi jaitabiababa, pejewaji tsakena ponabaja, perujiwixi yajawa. Itsa nakuanü jawa warapa ponabaja, itsa nakuaya pe jaitsi neja penakuenabi jawaxi, itsa monae saya tonakueneba pexaenaewi, bajarapakuenia iranü penetjeba, ajibi tsaponae baja waja kuene jawanü.

Bajara pajamatabukuene jawalia, Red de Seguridad Alimentaria, ReSa – de Acción Social de la Presidencia de la República, najetaruka Fundación "Omacha" (Tikuna piya sikuani jumeta Omacha, waxai jumeta panabü), pe nakuenabi nexa, kobena yawenonajitsia pakuenia pexaejawa tamatajünajitsia, jiwi nexa pamonae tomarata apo enae. Kopiaya baja, barü taxujuuba penakuenebijawa 450 nakapijamonaе jiwixi beje waja ira Kumalibo jawata bajara pakuenia kopía pitijitsia pe kaetuatsijawa daxita wiria beje jua tonapenetatsi baja pe jaejawanü nexa, bajara pakuenia xanewaitsia na xaejitsia, bajara pakueni a ata ewetajitsiatsi waja irianü waja ajibi exanae nexa pe warapaejawa.

Bajara pa kuyalato nakatsipaeba liwaisianü pe yaputae nexa waja monae pakuenia najetaruka "waja xaenae liwaisianü" bitso namamatmota, waja xaenae nexa daxita wiria kuene naxae jawalia, waja itorobi neja pexaejawa



jawalia, pakuenia jamatabü ubatsi waja jawanü xainajitsiati pakuenia waja kuene najetatuka, pakuenia ata waja monae werena yaputae najetarubenatsi. Waja yaputae kuenia waja ubixae, bajayajebi xaina najetarubenatsi waja ubi kuene jawanü, pa yapanemete ata pakuenia paxanewaitajitsiamü bajayajebi bajarajuata itsa naxaejawanü na exanabiaba, pe ajibi matakabianü pa nexaenae neja paxanewaitame, bajara pakuenia nakueneba wowai penakunebebiwi, wajai wiria ata. Waja yaputaexae waja kuene jawalia naka yawenona waja xanewaeta najetarukae nexa, ayaikuenia ata waja kanakuenabi nexa, janewaitsia waja xaenae jawanü, pakuenia ata pejana kuene jawalia naka kujaruba ponabaja waja ubi jawalia nexa.

Pakuenia itsa taxujuabatsi namatawenonatsi ata waja ubi neja pejana wiria kuene waja ubijawabelia, bajara pakuenia nakato ayaijawajitsia waja ubi xaenae wiria kuene, bajara pakuenia ata xanewaitsia pe xae nexa daxita matakabijebi, waxae wiria tomara jawaxijawa pejinonopaewi, ata wowai pamonae ba nakueba.

# Ika, Xanü tawünu María Inés



Ika jane, xanü taja wünü María Inés Agudelo, janü pejenawanü wajaitsi wiria jiwitowanü, jitsipajü pataneyanabijawamü panatae jitsiamü pataja wayafo, bajarapakuenia bebeliayo waja yaputaeneja yajawa janetaponajitsiatsi pe ubikuene jawanü dajita najae wiria.

Janü ponaponajü Kumalibo jawata, ayai municipio dajita wekua, waja ira nakuata, namatajünetsati Witsara nakuata, Orinoquia waja jae nakua.

Kumalibo jawata dajita sikuani wiriatsi jinonopatsi, (sikuani, piapoco,piarowa, curripaco, cubeos, piratapuya, saliwa) kae irata pana juna jinonopajü wowai penakuenebiwi yajawa, itsa nakua werena penapatsiwi.

Wajaitsi wiria janewatsia yaputanetsi waja jinonopaejawata. Waja "Dioso waja nakarajutsijawa" janewaitsia waja nakuenebi neja waja Jainajawanü, waja kuene kuenia wowai yajawa jinonopatsi, imojoyo pejinonopaewi resguardo jawa.



# Nakuajarubatsi waja liwaisi

Penamatamotsi kuene pabita, pe ubi jawanü yajawa bo itapata



Kuaikuajitsiatsi waja liwaisi yabara, bajara jua bitso namatamota waja yapütae neja.

Waja jae wiria jawaji, jiwi dajita kuene üjüta najetarubena pejaejawa pe jaitsi neja. Kopiaya unu werena kaetuatabiaba, bajara jua kujinae pe ubi kuene jawaji nanarajuta pejaenae wiria jawaji, kopiaruta penamatamotsi bajütona pe komuakae neja pejaejawanu.

Nakuajarubatsi waja liwaisi



Penamatamotsi kuene pabita,  
pe ubi jawanü yajawa bo itapata



Pe taju juabi jawata, unuanü banakara-juta pe jae jawanü, bajara jua kujinae, bajaya jebi kujinae tajujuabatsi waja nakuenebijawa tsikiri irajita, waja Jainae neja pewe reweraka ejae jawanü unuta, waja yapütae kuene jawanü waja ubijawa bo itapata. Bajarajuanü "pabi" kuene ba yapütanetsi, " Waja Jainae nakuei waja bo itapa".



"Pabi" Jota itsa ubatsi, unu kujinae ba waja pejania ubi ira waja kanakuenebineja. Jawa jae kuei naji yajawa ba asaü pe tsabanae kujinae naebajü unu jawata, bajara jua ayai uwaibeje ba kapona pe tsabanae neja bajara jua kujinae naejawa pe jae jawa neja. Bajarajota towinaboji ba pata, itsa kuene wiria nüji yajawa ba pata, ponüji ba janewaita naejawaji. Yapütanetsi penamatomotsi kuene jua unu ba jaina, bajara juata waja tae neja waja ira, jota itsa ubatsi, mera ata joya itsa pona, dajita jawaji waja ewetsi neja.

Nakuajarubatsi waja liwaisi



Penamatamotsi kuene pabita,  
pe ubi jawanü yajawa bo itapata

Pabi jawata ba ubatsi  
waja jinonopae neja,  
bajara pakuenia  
waja ubi jawanü jae  
jinonopajitsiatsi dajita  
wuaibeje.



Nakuajarubatsi waja liwaisi



Penamatamotsi kuene pabita,  
pe ubi jawanü yajawa bo itapata



Pabi yabara yaputanetsi pamatakabi itsa nawita pejae jawa pamatakabi ata itsa bewelia, bajara pakuenia bajaya-tami waja monae salinaewi pejaejawa ba jaita, bajara juata yaputane pamatakabi ubijitsia, bajara pakuenia dajita wai Jainajitsiatsi pejaejawa, bajara juata banakuenebatsi matsuka, peri, itsa jawanü yajawa.

Nakuajarubatsi waja liwaisi



Penamatamotsi kuene pabita,  
pe ubi jawanü yajawa bo itapata

Naekuei, janepana waja jae neja,  
bajara jua banaka asaü ejana, jaina  
waja naka janewaitsi jawanü dajita  
jiwiyotsi, jawa perabuto bajara  
juata ba janepana waja jae yabara  
naekuei jawaji, bajara juata bitso  
namatamota waja jaenaejawa nae-  
kuei kuene waja bo itapata.



"Pe ubi Naekuei bo itapata " bajara jua bo matatoyorotsia waja ubi jawa tsikiri irayota, itsiata jane ba ayaijawa naekuei waja jae neja, bajara pakuenia waja nakato sajinae jawanu waja jae jawata janetsi naekuei kuene jawata. Jua Jainatsi waja nakuata pe namatamotsi jawanu waja jae neja.

Nakuajarubatsi waja liwaisi



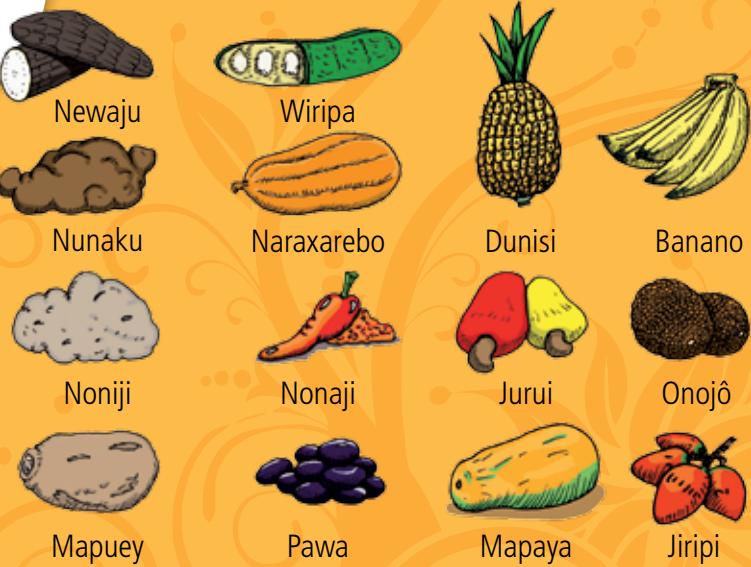
Penamatamotsi kuene pabita,  
pe ubi jawanü yajawa bo itapata

Jua ba jaina pe jaikae kuene jawanu	Newaju, Daütju, No, Balatunu
Jua ba jaina waja jana janepanae neja	Dunusi, Jurui, Jipiri, Wiripa , Nonoji, Mapaya, Najarabo, Inojo, Ojoü, Itsajawanü yajawa
Jua ba nakarajuta pewito	Dajubi pewi, Dujai, Bakawi, Wakarawi



Akuenebi waja nakofünütsijawa  
waja ubi najaе wiria, jua ba  
naekuei kuene, tsipaji bajayatami  
bajara jua yajumalijanepanaya  
bajinonopa, dajita matakabijebi  
ata pejaejawa ba jaena, joya ata  
itsa ajibi penakuenabi neja

### Banakale xanepana waja ubinexa waja wayafota



Nakuajarubatsi waja liwaisi



Penamatamotsi kuene pabita,  
pe ubi jawanü yajawa bo itapata

# Perujuwi jua ba yaputane waja kuene jawalia

Perujuwi pe jumeta,  
janewaitsia yaputanetsi  
waja pejania najae neja  
dajita matakabijebi.

Waja peruju yaputaekuenia kapanepatsibaja,  
pakuenia nakatonakopatsi ata waja petusato, waja  
ira, janewaetsia yaputanetsibaja pa wiria waja ubi-  
jawa ba nakato najaniaba, bajara pakuenia ata waja  
ubi jawata neja ba jaitatsi, waja ubi jawaji neja ata  
ba tsatatsi, pe ubi matakabianu ewetatsi, jua yajawa  
ubijitsiatsi notatsi , pakuenia ba ewetatsi ba notatsi  
ata. Bajara pakuenia ata, napüna ubinajetarubenatsi  
janewaitsia waja ubi irianü waja nakato  
werewerekae yaniwa.



Nakuajarubatsi waja liwaisi



Perujuwi jua ba yaputane waja kuene jawalia

Ajena pamatakabi jua bayapütanetsi salinae pi ja kuene. Bajara pakuenia yabarai wajai jiwi wiriatsi nakuene asaü jinonopatsi, wowai penakuenebiwi yajawa, pamonae kumalibo irata yajawa jinonopatsi, bajarapakuenia dajita waja yapütae kuenia nakuenekuajarubatsi waja ubijawa pabita, bajara pakuenia ata waja ubi waja bo itapata.

Waja nakuenebijawanü waja juetsi kuene jawalia, waja nikatsijawa, waja tajuitsijawa, waja ubijawa waja ewetsi-

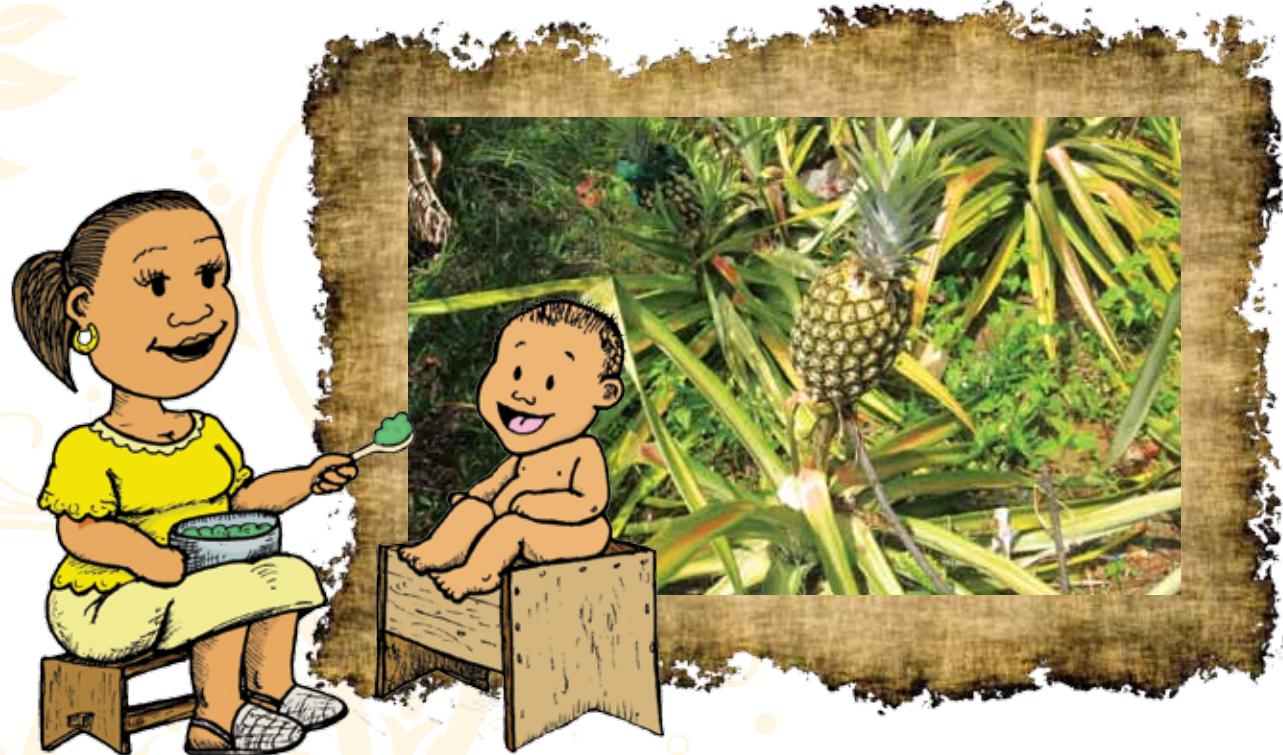
Nanarajuta pe ubijawaji  
neja (semilla), bajara-  
pakuenia dajita wiria  
jainatsi waja jaijawaji  
neja.

jawa ata, bajarajuanü waja yaputaekuenia najetarukabaja, bajara pakuenia nakueneba najetarubenatsi waja monae werena, dajita matakabijebi, janepanae ata, abeje ata, bajarapakuenia itsiata waja najae jaina najetarubenatsi.

Wajaitsi yapütanetsi jua jainatsi waja jinonopae jawata, bajarapakuenia penakuenebiwi jaina pe kaetuatsijawaji wiria jawanü yajawa jebejeba pe ubijawaji neja, peyaputaekuenia janewaeta peto abeje yaniwaitsi itsajawanü pabürüta ba jebejeba itsajawaji matakioba pekasetsi peseto jawata. Bajarapakuenia, namatawenona pejinonopae neja, pakuenia dajita yaputane pe to ayajawa nejaitsi pe ubi jawaji neja ba nanarajuta nanatsikopaba yajawa.



# Janewaitsia najae



Jiwitsi namatawenonatsi janewaitsia waja jae neja, bajara jua yaputae najetarubenatsi waja kuenia waja naka matatoyorona werena, bajarapakuenia üjuba najetarubenatsi waja yapütae neja. Jua nakamatatoyorona, dajita naekuei, nakarajuta waja jumali janepanae neja. Bajarapakuenia itajutjema tajünaeta waja witsara irata, kumalibō nakuata, namatajünatsi dajita wiria dunusi jawanü, dajita wiria botonü, wiripa, jurui yajawa, itsa naekuei kuene jua ubatsi waja pabita.

Nakuajarubatsi waja liwaisi



Janewaitsia najae

## Daxita naejawa unu



Wajaitsi kopiaya jaebiabatsi, newaju kuene, pewi, nakuei, itsajawanü yajawa jua ba ubatsi, bajarapakuenia janewaitsia ba jinonopatsi waja wayafo jawa.

Unuta ba nawita waja najaе jawa bajara pakuenia janewaitsia ba jinonopatsi, bajarajuata dajita matakabijebi jainabiabatsi pepobene kuene (harinas), namatajunatsi newaju jawata, no ata jaina, itsa jitsipatsi waja wi janepanæjawa, waja aseu neja, janetsi pewi, bajara jota namatajunatsi bajara juanü (proteínas), waja jana janepanae neja, waja nagerenae yaniwa, waja jumali janepanae neja dajita jiwiyotsi, namatajunatsi naekuei jawata. Dajita jua wunujonatsi kotokawi janepanae najewaitsia waja jae neja bajarapakuenia waja jumali janepanae neja.

Akuenebi waja nakuene kopatsijawa waja ubijawa, waja jae jawa waja newaju, balatunu, no, naekuei, dujai, pewi kuene ata. Janewaitsia itsa janetsi, jumali janepanatsi ata.

Kopiaya, waja jae neja itsakajinabiabtsi pe tsewi matakabianü, bajarapakuenia emarapae matakabianü ata. Bajarauata yapütanetsi pa jumetota ba nakueita waja jae neja naekuei, jua naka rajuta unu, bitso waja unu nakuata ba nawita naekuei. Bajara juata janewaitsia waja ewetsi neja jua naka rajuta, waja naka matatoyoronaejawa.

Pakuenia bajayatami unuta jaitabia-batsi waja jae neja, bajarapakuenia ata namatajunatsi dajita wiria naekuei. Bajara pakuenia dajubiji ata najane, bajarapakunia ata baratsui, jura, papabuji, itsa dajubiji yajawa. Bajarapamonae ata janewaitsia na jaebiaba.



Nakuajarubatsi waja liwaisi



Janewaitsia najae



# Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae naekuei jainajitsiatsi

Pakatsipaebatsi pakuenia nakuebijitsiatsi waja ubi najae jawa neja, waja nakuenebjae jua naka itaweta, bajara pajamatabukuene (coca), waja monae kopaba pe ubijawa pejaejawa waja kuene jawalia, waja ubijawaji ata nakato napeneta, bajara juata bebelia pejaejawa wiria, abeje ata pe ubijawanü. Ajena pamatakabi ubatsi saya newaju... itsa najaejawa bitso apo ubatsibaja; bajara juata namatawenonatsi waja ubineja dajita wiria kuene waja irata, pe janepanae neja, bajara pakuenia waja pejania najae waja janepanajitsia.



Ajena pamatakabi bewelia baja naekuei kuene, bajara jua bitso namatawenona jiwi pe nakuene-biwi wajaitsi jiwi yajawa. Apo waja ubijae naekuei kuene bitso kuenabaponatsi pejewaji, perujiwiji yajawa. Bajara juata waja janewaitsi neja waja ubijawaji, yaputajitsiatsi pakuenia bitso nama-tamota waja jinaejawa, waja yaputae kuenia janewaitaponajitsiatsi, waja Jainaponaе neja, waja janewaitsi ata neja dajita wiria ubi kuene jawaji, waja jina neja dajita najaejawa.



Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae naekuei jainajitsiatsi



# Pakuenia janeba jitsiatsi waja ira



Waja jenebi neja ata waja ira,  
yaputaponajitsiatsi pakue-  
nia pe juwi ira ejanajitsiatsi,  
yaputanetsibaja ata pakuenia  
nakopata waja ira, pona waya-  
fo pakuenia ata nakopata.



Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae  
naekuei jainajitsiatsi



Pakuenia janeba jitsiatsi waja ira

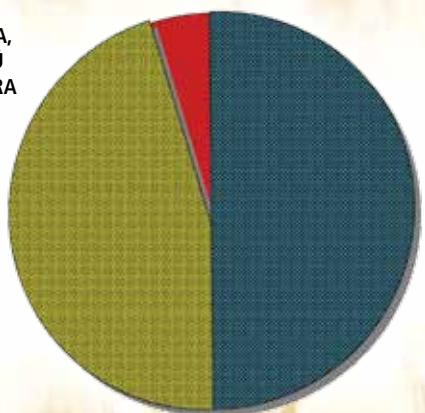
Naejawaji ba jane pe tsabanae jawaji  
kuene, bajarajuata waja ira jaina  
tsikirijawayo pe tsaibia atsa. Bajara pa ira  
jawa ba najumali nota naejawa petabutopae  
jawa, mera ata ba apa ira wetsina.  
Bajara jua ata jaina itsa jawanü pe  
asaü neja naejawa.



Naxae iranü

NAEBAXU PÜRÜ IRA (5%)

ATSA NANI IRA,  
TAJETA MAXÜ  
IRA, FERABO IRA  
(45%)



MATA TSEXA  
PITSAPA (50%)

Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae  
naekuei jainajitsiatsi

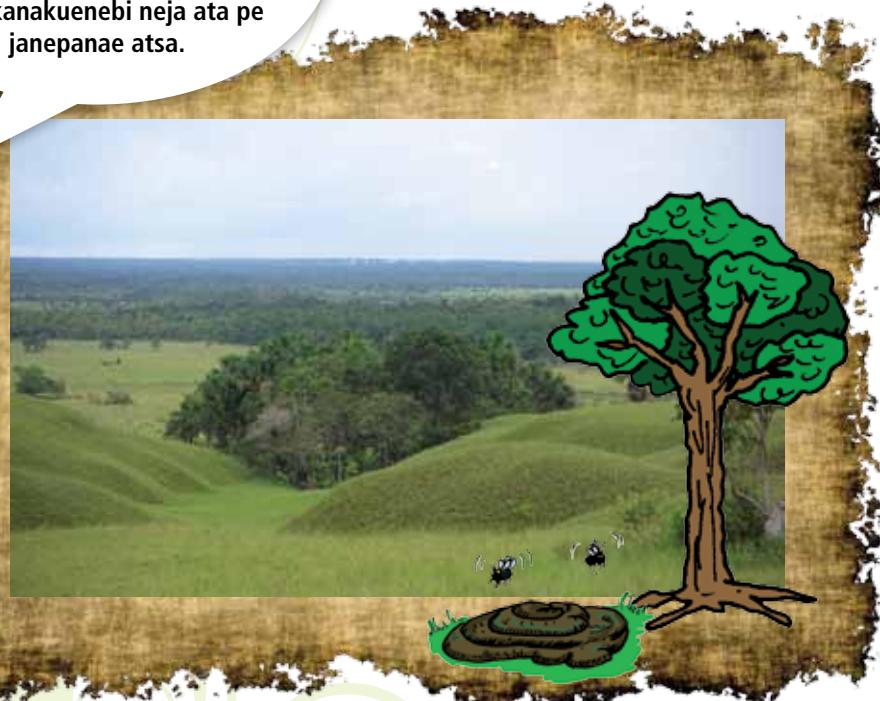


Pakuenia janeba jitsiatsi waja ira

# Pe juwi ejanae jawa naejawanü



Waja ewetsi neja jua ba  
juwi ejana, tsipaji naejawi  
bajara jua bajane. Bajara juata  
namatamota waja yaputae  
neja pakuenia ejana jitsiatsi  
waja kanakuenebi neja ata pe  
janepanae atsa.



Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae  
naekuei jainajitsiatsi



Pe juwi ejanae jawa naejawanü



Dajita jua namatatoyoronaе bajara  
werenae kuene kajupa waja ejanae jawa pe  
naejawa pe juwi ejanae jawa pe janepanae  
ira, waja ubi neja. Tsipaji naejawanu Jainā  
pemajurūnaenū, petabutopaenū, pebaju, pe-  
matono, pekuei yajawa, petsabanae jawata  
ira jawalia ikatsia ba nawiata, bajarapakue-  
nia pe tsabanae kujinae janepanae ikatsia  
naejawa pe jaejawa neja.



Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae  
naekuei Jainajitsiasi



Pe juwi ejanae jawa naejawanu

Pübü pe matapene jawata ata namatajunatsi  
naejawaji pe jaejawa neja pikani bajara-  
ponüji ba nakatobijiana waja naji itsiata jane  
pa bajü atsa yajawa jua ba juka pijania atsa  
waja naji neja, pübütöji ba kaetuata naebajü  
pija müütü jawalia, bajarapakuenia naejawa  
matonotojita ba jane, ikatsia bajarajua itsa  
tsewa ba wekua juka pija müütü wekua. Pe-  
kataewi, peyakinaewi bajaruanü paebabaja,  
yajawa üjuta baja. (ICA)



Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae  
naekuei jainajitsiatsi



Pe juwi ejanae jawa naejawanü

Dajita matakabijebi itsa tanetsi waja matatoyorotsia tanetsi dajita jua naka tsijanepana waja ejanae neja pejanepanae atsa pe juwi ejanae jawa benajatsiyo. Pakuenia yaputanetsi waja ira, kuene kajupa ata waja yaputaeja pakuenia nakuenebijitsiatsi waja ubijawaji. Pakuenia nakuenebijitsiatsi pejanepanae atsa pe juwi neja (abono).



Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae naekuei Jainajitsiatsi



Pe juwi ejanae jawa naejawanü

# Nae baxü pürü ira

Waja nakuenabi neja pejanepae atsa bitso yapüpjanepana apo ayai matamo ata. Bitso ata namatowenonatsi pejanepanae atsa waja irata tsipaji bajarapakuenia apo nakato abeje ata waja ubijawaji. Kanakuenebianatsi dajita jua petsabanae kuene, jua apo namatowenonatsibaja, waja janebi neja atsa waja ubi neja, bajarapakuenia waja komuakae yaniwa itsamoe jawalia ata waja wajukae yaniwa. Nakuenabijtsiatsi pakuenia Fundación Omacha pijinü naka tsipaeba.



Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae  
naekuei jainajitsiatsi



Nae baxü pürü ira

Akonojae pakana tsipaebianatsi  
pakuenia nakuenebijitsiatsi pena  
penetsi jawanü, waja ejanae neja  
waja namatawenonae atsa, pakue-  
nia jumaitsi Gustavo Ramirez,  
pekanakuenebi pabajutonota pe ubi  
kuene jawalia ( Manual de Agricultura  
Organica). Jua namatawenonatsi  
waja bota.



## Daxita wiria pürü waja xanepanae nexa ira exanae



DAJUVI TASI



NAEBAXU PÜRÜ IRA



IPUMANA



UNA PIJJI IRA



MERA

- Dajubi tasi: baka, caballo, wakara.
- Jua ba penatatsi: newajü boko, balatuno makasitonü, itsa jawanü ata dajita jua ba tsabana
- Ipumune, cal agrícola ata, dolomita ata roca fosfórica pejaijawanü.
- Kuene kajupa ata petsaibia atsa unu pijawa, jua ata pübü ba peneta pija mütü wüpata.
- Mera. Mata emara mene pijara ata janepana.

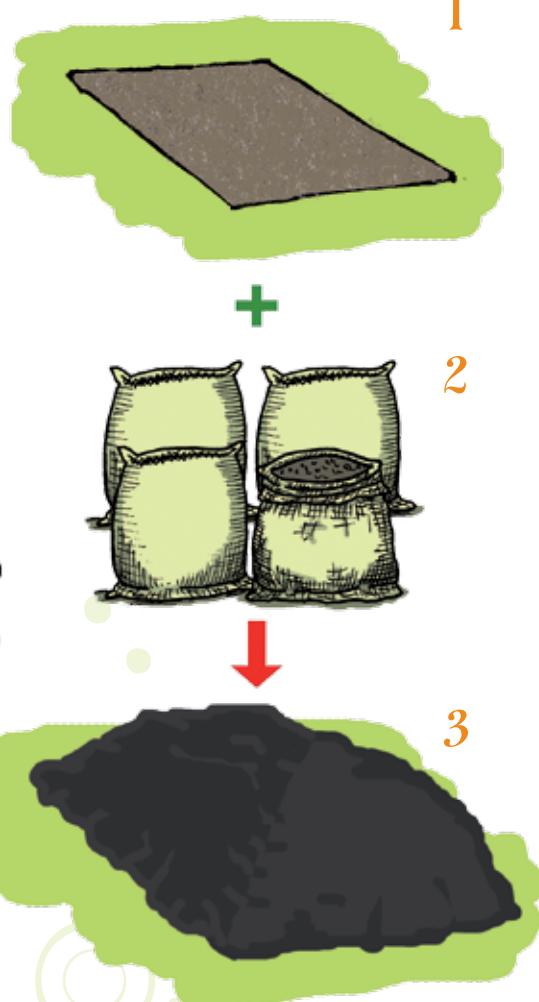


Nae baxü pürü ira

Jua namatawenonatsi  
waja nakuenebi neja  
waja pejania ubi atsa

## Pakuenia nakuenebatsi:

1. Kopiaya waja jaitsi neja pe ja-nepae panabo, petsewi jawa, pe itakünaejawa.
2. Yana (4) pajotsibeje baka tasi namatawenonatsi jua ata ba tsabana, itsa be balatunu makasitonü janewaitsia jawa kaukubi neja tsikirijawaji.
3. Ipumana, cal ata tsiotokatsi, pemujunenia.



Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae  
naekuei jainajitsiatsi



Nae baxü pürü ira



Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae  
naekuei jainajitsiatsi

Nae baxü pürü ira

4. Bajara jua kujinae tsimata otonatsi pe tsaebia atsa unu pi ja atsa ata kuene kajupa, jua ata namatajunatsi pübü pi ja müütü wüpata.
5. Kae litro melaza, itsa pe jaikae kuene ata kuene kajupa 19 lts namatawenonatsi mera waja kawianatsi neja bajara jua kujinae tsimata epakaponajitsiati waja kapünüyorotsi kakujitsia, janewaitsia pesukuene jawata kopatatsi itsa bitso tsewa ikatsia itsara tsimataepanatsi.
6. Bajara jua kujinae waja kobeta üjütatsi kuetsanaya itsa bitso mera pitsapa itsa atsa tsimata otonatsi, itsa saya sukuenataba bajarapakunia kopatatsi, tsipaji itsa bitso sukuena apo janepanae bajara jua, tsipaji bajara jua ba tsabanae ejana waja ubijawaji.
7. Bajara jua kujinae mata akatatsi plástico jawata mera pe tsijoneyaniwaitsi, juameto kotia ata naejawanuta kateibejebatsitsi penakayajitsi yaniwa.
8. 15 pamatakabibeje kujinae pünüyorotsi. Pamatakabitabaja bajara jua atajubaja jamatabü niojaebaja. Itsa bajara pakuenia kato itsi katojanepanae najetaruka.
9. Kae juameto kujinaerena waja nakuenebijawa ikatsia waja pünüyorotsi neja; tanetsi ikatsia itsa bitso tsewa mera tsimata epanatsi, akuenebi waja naka to sukuenaejawa bitso üjüta najetarukatsi pakuenia yapütanetsibaja.
10. 45 pamatakabi jawatalia ikatsia kotokawira tsimata tsikatatsi.
11. Bajara jua kujinae 15 matakabibeje etatsi waja kanakuenebi nejabaja.



# Jota kopiaya ba ju mütükejebatsi



Itsa naeji pejena juwi jawata bitso namatawenona janewaitsia waja ewetsi neja, nonoji kuene, tomate kuene, maracuyá, mapaya, guanabana, itsa wiria yajawa. Bajara juata namatawenonatsi waja ubi tajunae kopiaya, janewaitsia waja ewetsi neja waja naji.



Kopiaya waja ubi tajunae waja jainae neja, namatawenonatsi pejanepanae atsa janewaitsia pe juwi neja. Bajara jua kuene kajupa irata waja nakuenebijawa, itsiata jane waja itakaranatsi neja dajubi kuene waja nakato bijanae yaniwa. Pabürü ata be tsinakuenabatsi, peruju jera jawata ata be etatsi. Waja jaenae neja waja ubi tajunae tanetsi kopiaya juanu:



Itatitsia waja ubikuene



Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae  
naekuei jainajitsiatsi



Waja nakuenebi neja bajara jua kopiaya matajürütatsi itsa 4 pajotsijawayobeje petsaebia atsa, anja jotsibeje itsa atsa pe tsobia kuene jawa, kae jotsi jua nakuenebatsi waja nakato pejania juwi neja baka tasi jawa. Akuenebi 10 cm wekua bebelia pe jainaejawa pe äütayaijawa. Itsa ira bitso atsa jaina pe tsobia atsa, kuene kajüpa kaejawa waja tsia otonaejawa jua waja nakuenebijawa. Bajara jua waja wekua tupayabi neja dajita ponuji banakato tsabanae ejana naejawaji, kuene kajupa waja tsiepaenaja mera pe atajura, ipumunera ata.



Jota kopiaya ba ju mütükéjebatsi



Bajara jua waja akatsi ne ja nebajubonota waja wekua akatsi ne ja juameto kotia, ema tinitonü wekua.

Itsa ema apo tsiepakaetsibaja mera tsi-jaiji ira akuenebi bitso pe sukuenaejawa tsipajji tsabanajitsipa naejawaji.

Jota bajaraponajji itsa nubejebatsi waja matono buatatsi ne ja joyatsina itsa pitsapa juameto, petaenukaeneja betsia itsa pukaewa juameto.

Jota kopiaya ba ju mütükéjebatsi



Bajara ponaeji waja tabu nubi neja, waja ubi jawalia namatawenona 10-15 cm pe apiejawa. Waja tabu nubi neja namatawenona dajita tabutopaebeje waja jutsijawa atsa yajawa bajarapakuenia waji yota nubejebaponatsi waja pabi jawalia waja kaponae neja, bajara pakuenia apo nakato tūpae. Kaniniwiyo pekajineibi jawata yatabu nubejebatssi, janewaitsia yatabu nubejebatssi pakuenia najetarubena petabutopaji, janewaitsia pe juwi neja.

Peubi naenü

Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae  
naekuei jainajitsiatsi



Jota kopiaya ba ju mütükjejebatsi



# Tolenei pebekuene waja kuenia



Waja kuene jawalia yapütanetsi jua  
ba janepana waja be neja ponüji  
itsa na katobijana waja ubi jawaji,  
bajaraujanü apo nakatobijanae waja  
ira, jiwi ata apo romaebe ejanaetsi.  
Bajara jua ata waja bota ba jainatsi,  
yapujanepana ata waja ejanae neja.



## Ajivichada



### Waja namatawenonae jawanü:

JUA WAJÜTO NAMATAWENONATSI	JUA NAMATAWENONATSI
5 pakaliapaabeje	Pe atane nonoji bene
20 pa litrobeje	Ema piya mera, mene ata
1 kaliapa	Pejiojai jabonito (Coco varela).

1. Anija litro beje mera pe ataju raeta otonaliatsi 5 pa kaliapa-beje bajara jua kujinae kajine-jebi ejanatsi.
2. Topo jutatsi pesetoyota, bajara pora epanaliatsi 20 litro pe jainae mera jawalia pakuenia kae bomba ba kuene kajupa.
3. Bajara jua janepana waja be neja pamonae itsa bajü nasabi ejana, pamonae ata itsa bajü werena, bitso tanetsi ahuyama jawata, patilla, jetsa, frijol itsa wiria jawata ata.

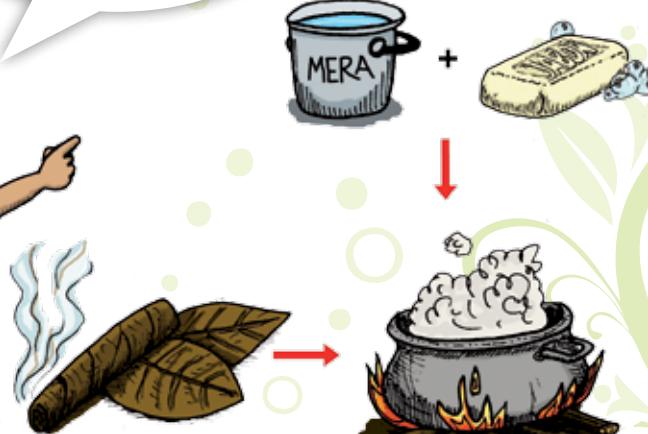
Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae naekuei Jainajitsiatsi



Tolenei pebekuene waja kuenia

# Tabacol

Kuene kajupa ata waja  
nakuenebijawa tsema ba-  
jüttonota pe beneja pebi-  
jienaeüji waja ubi jawaji.  
Pakuenia ba nakuenebatsi.  
(Tabacol)



Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae  
naekuei jainajitsiatsi



JUA WAJÜTO NAMATAWENONATSI	JUA NAMATAWENONATSI
10 juayobeje	Tsema bajutonü waja jinaejawa
20 pa litrobeje	Mera itajutjemara
1 kaliapa	Jabonito pe niojaijawa (Coco varela).

1. 5 pa litrobeje mera ba jetatsi ba-  
jara joyalia tsimata juabatsi tsema  
bajutonü, kae kaliapa jabonito, 20  
minutos setatsi, bajara jua kujinae  
tüna etatsi kae hora.
2. Topo jutatsi pesetota. Bajara pora  
20 litrobeje pejainae mera jawalia  
tsimata epanatsi kae bomba kue-  
nia.
3. Bajara jua janepana waja be neja  
ponüji ba tsutsuba pe ajatu nae-  
jawanü piya meraji, arroz jawata  
ata ponüji ba rubena. Bajara jua ata  
kuene kajupa waja be neja pamo-  
nae ba jorota itsa naejawanü.

Tolenei pebekuene waja kuenia

# Barbascovichada



Yono yajawa kuene  
kajupa itsajawa waja  
nakuenebi neja. (Bar-  
bascovichada).



Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae  
naekuei jainajitsiatsi



JUA WAJÜTO NAMATAWENONATSI	JUA NAMATAWENONATSI
1 kilo	Yono
20 pa litrobeje	Mera menera mata emara ata
1 kaliapa	Peniojai jabonito (Coco varela)

1. Tsakitatsi yono kae kilo matajürütat-  
si 5 litrobeje pe jinae mera jawalia,  
kae kaliapa jabonito tsimata juabatsi,  
bajara jua kujinae 20 pa minutobeje  
setatsi.
2. Kae hora tuna ejanetatsi, bajara jua  
kujinae topo jutatsi pesetota, bajara  
jua kujinae 20 litrobeje mera epatatsi,  
kae bomba kuenia.
3. Bajara jua kujinae subatsi naejawaji,  
kaniwiyo bajara jua nakuenabatsi.
4. Kuene kajupa waja bejawa pamona  
ba jane naebaju, pamona ata ba  
tsutsuba, pübü ata kuene kajupa.  
Apo ayapubeje waja pitsi neja, dajita  
ata yaputanetsi.

Tolenei pebekuene waja kuenia

# Pa kuenia nakuenebijitsiatsi pe tsabanae yaniwa naejawaji

Pa taema pa kuenia tsabana naejawaji. Bajara jua bitso ba tanetsi waja jinonopae jawata, tsipaji irata jinonopa jua ba tsabanae ejana, tsipaji waja ira nakua bitso ajatu, mera ata jaina, kuene kajüpa itsiata waja janetsi neja... Akonojae nakuajarubianatsi pakuenia nakuenebijitsiatsi pe tsabanae yaniwa naejawaji.



Itsa kuenia waja bewelia ejanae neja pe tsabanae kuene, Ipumune tsia otokatsi, cal agricola, cal domita, roca fosfórica ata. Itsa sukuena bitso ira waja mutu kueneja mera pe ponae neja. Bajara pakuenia ba nakuenabatsi pe tsabanae yaniwa, pe ema merata yabara pe ajatu yabara ira, pakuenia Cumaribo jawata.



Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae naekuei jainajitsiatsi



Pa kuenia nakuenebijitsiatsi pe tsabanae yaniwa naejawaji

# Ipumanara



Itsa kuenia ata waja ajibi ejanae neja pe tsabanae kuene jawanü, waja kuenia waja nakueebi jawanü waja tüpayabi neja, bajara jua ata janepana tsipaji ba (veneno), yapüjanepana waja ejanae neja, apo namatamotsi ata, saya namatawenonatsi juanü waja bota ba jainatsi. Akonojae nakuene-bianatsi ipumune üpura pe tsabanae ejanaewi yaniwa.



Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae naekuei jainajitsiatsi



JUA WAJÜTO NAMATAWENONATSI	JUA NAMATAWENONATSI
Kae kilo	Ipumune
20 pa litrobeje	Mene pijara, pe emara ata
1 kaliapa	Pejiojai jabonito (Coco varela)

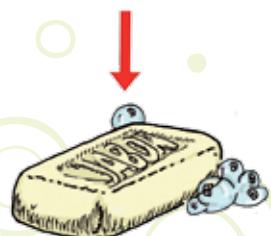
1. Kae kilo ipumune neja namatawenonatsi anija litrobeje mera, kae kaliapa jabonito tsimatajuabatsi yajawa, setsi ejanatsi 20 pa minutobeje.
2. Bajara pora topo jutatsi pese jawayota, bajara jua kujinae 20 litrobeje pe jinae mera jawalia tsimata epanatsi, kae bomba kuenia. Waja subi neja naejawaji.
3. Bajara jua janepana waja itsi neja naejawaji, waja nakato tsabanae yaniwa waja ubi jawaji. Ayai naenü neja ata ajepana pe kuei kujinae ata.

Pa kuenia nakueebijitsiatsi pe tsabanae yaniwa naejawaji

# Mapayanaera



Akonojae nakue-nebianatsi mapaya bajü üpüra



JUA WAJÜTO NAMATAWENONATSI	JUA NAMATAWENONATSI
Kae kilo	Pe raünæe mapaya bajü
20 pa litrobeje	Mene pijara, pe emara ata
1 kaliapa	Pejiojai jabonito (Coco varela).

1. Kae kilo mapaya bajü tsakitatsi bajara jua 5 pa litrobeje pe Jainae mera jawalia setatsi 30 pa minutobeje.
2. Kajinejeba ejanatsi, pese jawayota topo jutatsi, bajara jua kujinae 20 litrobeje pe Jainae jawnæra jawalia epanatsi, kae bomba kuenia. Bajara jua kujinae subatsi.
3. Kuene kajupa waja subi neja itsa tsabana guanabana, nonoji, itsajawanü waja ubi jawanü ata, janewaitsia jaepana waja itsi jawa naekuei kuene.

Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae naekuei Jainajitsiatsi

Pa kuenia nakuenebijitsiatsi pe tsabanae yaniwa naejawaji

# Atjaënaera



Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae naekuei jainajitsiatsi

JUA WAJÜTO NAMATAWENONATSI	JUA NAMATAWENONATSI
Kae kilo	Guarumo bajü
20 pa litrobeje	Mene pijara, pe emara ata
1 kaliapa	Pejiojai jabonito (Coco varela)

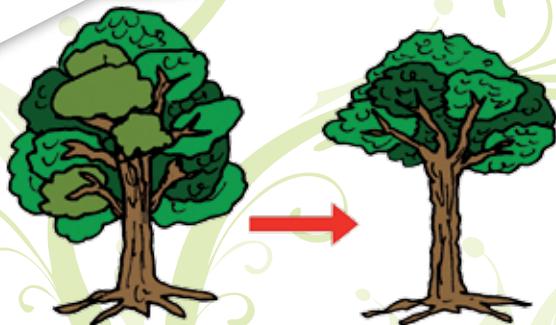
1. Bajara pa bajü tsakitatsi 5 pa litrobeje pe jinae raeta 30 pa minutobeje yajawa setatsi.
2. Bajara pora topo jutatsi pese jawayota, bajara jua kujinae 20 litrobeje pe jinae mera jawalia tsimata epanatsi, kae bomba kuenia. Waja subi neja naejawaji naekuei naji yajawa.
3. Dajita ata jua ba ubatsi waja pabita tsijanepana.

Pa kuenia nakunebijitsiatsi pe tsabanae yaniwa naejawaji

# Naejawanae majürünae ukubatsi pe tsabanae yaniwa



Majürünae ukubatsi, bajara pakuenia nakuenebatsi pe yajanawaitsi neja, bajara pakuenia ata waja majürünae ukubi neja pe abeje jawanü jua ba majürünae kuei ajibibaja, perujujawanü, pe tsabanae jawanü. Irayo, pe mujunene ata piya majürünaenü ukabatsi, pe janepanae neja janewaitsia jowibo ponajitsia.



Waja majürünae ukubijawa, waja tsi matamojokae jawa atsa, waü waja tsi nakuenebi jae, bajara pakunia nakato janepana apo tsabanae ata.

Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae naekuei Jainajitsiasi



Pa kuenia nakuenebijitsiatsi pe tsabanae yaniwa naejawaji

# Tsi matamojokatsi pe janepanae atsa

Ayai naenü ejanatsi yajawa pejanepae naenü: waja matamojokae neja pejanepanae atsa, itsa bajara pakuenia apo nakuenabatsi, benajatsiayo apo nakato witsabi apo nakato naekueitsi ata. Namatajünatsi ata ponaenü ba kapona kae juameto, kae wai, bajayajebi ata ponaenü ba nunubena, dajita bajara ponaenü namatawenona waja waübineja ajena welia. Yapujanepana ata waja nakuenabi neja: anija kobe jumatayobeje tsi etatsi pe tabutopae jawata pejanepanae atsa bajarapakuenia ata ipumune.



Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae naekuei jainajitsiatsi



Tsi matamojokatsi pe janepanae atsa



Ipumune, jaina jua apo namatajunaetsi waja  
ira nakuata pe janepanae neja naejawa,  
tsipaji bitso ema tsabiabi nejata kiata biaba  
ema jawata, bajara juata waja ubijawanü  
waja tsimatajokaponae neja kae nae  
kakujitsia, akueya(3) pakobe jumatayobeje  
ejanepanae atsa bajara jua 6 pa juametobeje  
kakujitsia nakunebanajetrukatsi. Pejanepanae  
atsa mutuka ponatsi itsa ema pe  
kanawotsi yaniwatsi wakara ata pe kayajatsi  
yaniwa.



Ipumana

Janewaitsia ubatsi bajarapakuenia pe janepanae  
naekuei jainajitsiatsi



Tsi matamojokatsi pe janepanae atsa

# Navitsia viria peubijawa nota



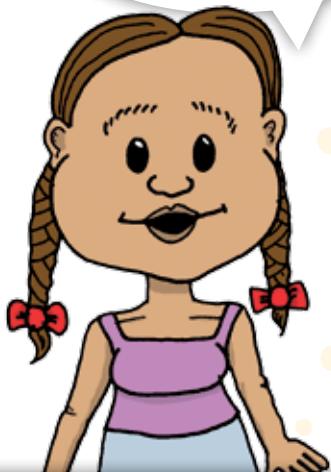
Navitsia viria peubijawa nota



Dajita wiria itsa jainatsi ba naka kuajaruba waja ubi jiwiyo pakuenia nakuenebajitsiatsi dajita ira. Pe tabutopae nepe pa kuenia najetarubena kue-ne kajupa janewaitsia pe jae neja naejawa, itsa nae ata bitso ayai jawata apo jae.

Dajita wiria itsa jainatsi, pe ubi jiwiyo kuene kaju-pa dajita matakabijebi pe jaejawa pe jaenae neja, itsa kuene jawa ata pe tsimata juabijawa apo namatwenonae, pe tojamatabu asaüjjitsiatsi, tsipaji dajita matakabijebi pejena notsi jawanü ba jaina, bajara pakuenia ata janewaitsia ba janetsi, tsipaji waja perabuto itsa kuene jawayo ata apo juabi.

Pëtsa nakafunatatsi waja unuanë waja wayafonü, waja pabí tsipaji xäinatsi bará jota waja wamata vennae javanë. Nexäta taenatsi jiwi paknuenia juametonë banamata ejüta, daxita wai.



### Matakabianë

Matakabi juameto

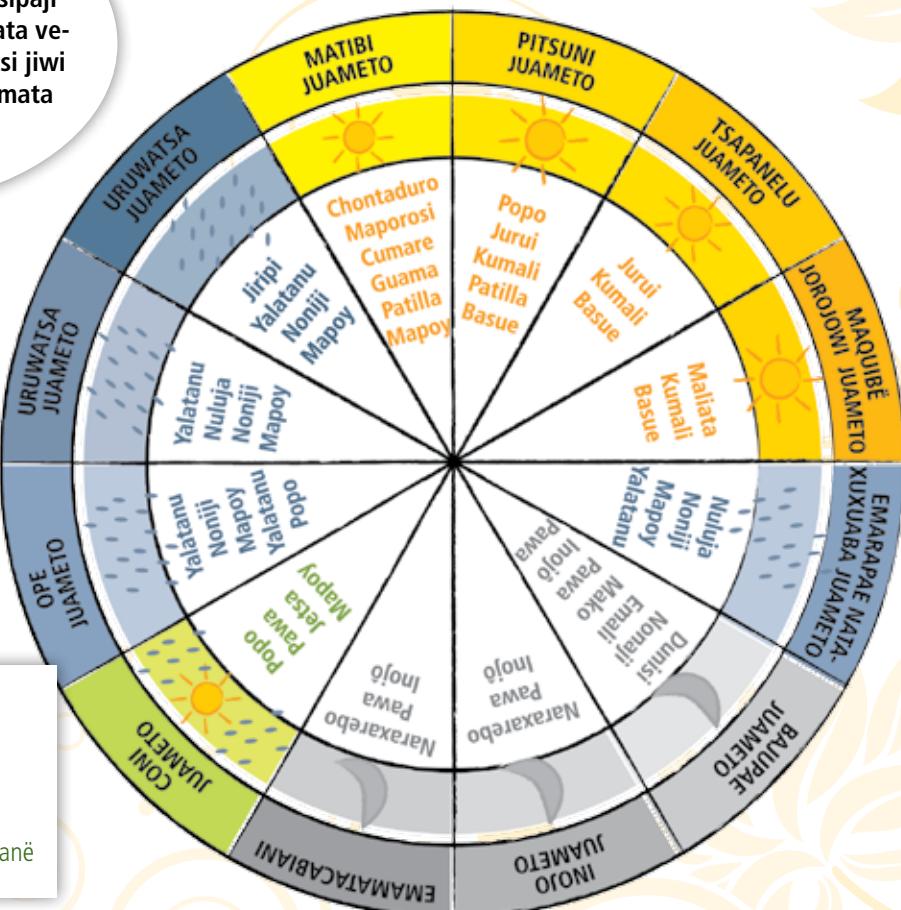
Emara pae jaumetonë juameto

Meravi juameto

Nota peubijawanë

## Vitsara pijivi penamata ejëtsi juametonë

Tomado de Acatisema - ICANH, 2006.



Navitsia viria peubijawa nota





Dajita wiria najae itsa jainatsi, ubatsi yajawa, waja monae ata janewaitsia najaena, bajara pakuenia ba jumali janepanatsi apo naka romai biata, janewaitsia ata ewetatsi waja jaina jawaji waja matatoyorotsia. Dajita kuene itsa janetsi, waja yaputae kuenia, na jumali janepanatsi, itsa janepana ata waja ponaponae jawata janepana jamatjematsi saya.



Navitsia viria peubijawa nota





Navitsia viria peubijawa nota





Presidencia  
República de Colombia

# Acción Social

Agencia Presidencial para la Acción Social y la Cooperación Internacional

